Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►**B**

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1488/2001

od 19. srpnja 2001.

o utvrđivanju pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 3448/93 u vezi s uključivanjem određenih količina određenih osnovnih proizvoda, navedenih u Prilogu I. Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, u postupke aktivne dorade bez prethodnog ispitivanja gospodarskih uvjeta

(SL L 196, 20.7.2001., str. 9)

Promijenio:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►**M1**	Uredba Komisije (EZ) br. 1914/2003 od 30. listopada 2003.	L 283	27	31.10.2003
►**M2**	Uredba Komisije (EZ) br. 886/2004 od 4. ožujka 2004.	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	Commission Regulation (EC) No 1792/2006 of 23 October 2006 (*)	L 362	1	20.12.2006
►**M4**	Uredba Komisije (EU) br. 519/2013 od 21. veljače 2013.	L 158	74	10.6.2013

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

▼B

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1488/2001

od 19. srpnja 2001.

o utvrđivanju pravila primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 3448/93 u vezi s uključivanjem određenih količina određenih osnovnih proizvoda, navedenih u Prilogu I. Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, u postupke aktivne dorade bez prethodnog ispitivanja gospodarskih uvjeta

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3448/93 od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju trgovinskih aranžmana primjenjivih na određenu robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda ([1]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2580/2000 ([2]), a posebno treći podstavak njezinog članka 11. stavka 1.,

budući da:

(1) Temeljem Uredbe (EZ) br. 3448/93 određene se količine određenih osnovnih proizvoda u skladu s člankom 11. navedene Uredbe mogu uključiti u postupke aktivne dorade bez prethodnog ispitivanja gospodarskih uvjeta, kako je navedeno u članku 117. stavku (c) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice ([3]), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) br. 2700/2000 ([4]). Treba utvrditi postupke za primjenu ove mogućnosti kao i za provjeru i planiranje količina takvih proizvoda.

(2) Sukladno tome treba utvrditi postupak koji omogućava određivanje navedenih količina uz pomoć bilance. Podnošenje navedene bilance na ispitivanje grupi stručnjaka za horizontalna pitanja u vezi s trgovinom prerađenim poljoprivrednim proizvodima koji nisu navedeni u Prilogu I., postupak bi učinilo transparentnim, dok bi količine bile pravovremeno objavljivane.

(3) Za potrebe odobravanja takvih količina, za dobivanje odgovarajuće dozvole carinskih ovlaštenja mora se priložiti posebna potvrda.

(4) Ako navedeni postupak mora omogućiti da se prerađivačkoj industriji Zajednice osigura pristup poljoprivrednim sirovinama pod konkurentnim uvjetima, a kako sustav izvoznih naknada ne osigurava takvo jamstvo zbog gornjih granica utvrđenih sporazumima koji su sklopljeni u skladu s člankom 300. Ugovora, ovaj se postupak mora usmjeriti na subjekte čije potrebe za naknadama nisu zadovoljene, bilo u cijelosti ili djelomično.

([1]) SL L 318, 20.12.1993., str. 18.
([2]) SL L 298, 25.11.2000., str. 5.
([3]) SL L 302, 19.10.1992., str. 1.
([4]) SL L 311, 12.12.2000., str. 1.

▼B

(5) Potrebno je utvrditi pravila za podnošenje, odobravanje, korištenje i zaključivanje postupka obnavljanja tih potvrda, zajedno s njihovim tehničkim karakteristikama, kako bi se predmetni postupak učinio fleksibilnim i omogućilo razborito upravljanje. Stoga bi, u velikoj mjeri, trebao slijediti postojeći postupak utvrđen za određene poljoprivredne potvrde, navedene u Uredbi Komisije (EZ) br. 1291/2000 od 9. lipnja 2000. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenoj subvenciji za poljoprivredne proizvode ([1]).

(6) Ako Komisija uzima u obzir sve tvrtke koje prerađuju poljoprivredne proizvode, svu robu, koja nije navedena u Prilogu I. mora uzeti u obzir kao cjelinu. Stoga gore opisani postupak mora predvidjeti proizvodnju u postupcima aktivne dorade, i to u dva stupnja, pri čemu svaki stupanj izvodi druga tvrtka.

(7) Potrebno je odlučiti mogu li se ove potvrde izdati u tri tranše. K tome, treba predvidjeti izvanredno izdavanje jedne ili više tranši za rješavanje svih neočekivanih događaja, posebno onih na tržištu, a prava vezana za ove potvrde trebaju biti prenosiva.

(8) Kako bi bilo moguće provjeriti i planirati količine predmetnih osnovnih proizvoda, treba predvidjeti dostavljanje statističkih podataka o korištenju potvrda.

(9) Upravljački odbor za horizontalna pitanja u vezi s trgovinom prerađenim poljoprivrednim proizvodima koji nisu navedeni u Prilogu I. Ugovora nije dao svoje mišljenje u roku koji je odredio predsjedavajući,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Područje primjene Uredbe

1. Uključivanje određenih količina određenih osnovnih proizvoda, utvrđenih člankom 11. Uredbe (EZ) br. 3448/93 u postupke aktivne dorade bez prethodnog ispitivanja gospodarskih uvjeta predmet je prilaganja potvrda o aktivnoj doradi (dalje u tekstu „potvrde AO”), za vrijeme njihovog razdoblja valjanosti.

2. Mogu se izdati dva uzastopna odobrenja za aktivnu doradu – jedno za aktivnu doradu osnovnog proizvoda, a drugo za aktivnu doradu međuproizvoda koji odgovara osnovnom proizvodu. Pretpostavlja se da su gospodarski uvjeti zadovoljeni za svako od odobrenja, pod uvjetom da se svaki zahtjev za izdavanje odobrenja podnosi na temelju iste potvrde AO.

([1]) SL L 152, 24.6.2000., str. 1.

▼B

Članak 2.

Bilanca

1. Svake godine Komisija, najkasnije do 21. rujna, sastavlja bilancu opisanu u članku 11. Uredbe (EZ) br. 3448/93 te je podnosi na ispitivanje grupi stručnjaka za horizontalna pitanja u vezi s trgovinom prerađenim poljoprivrednim proizvodima koji nisu navedeni u Prilogu I. (dalje u tekstu „grupa stručnjaka”).

▼M1

2. Ako procijenjeni iznos potreban za subvencije prekoračuje raspoloživa sredstva, količine različitih proizvoda čiji se identitet utvrđuje osmeroznamenkastom oznakom Kombinirane nomenklature, određuje se u skladu s člankom 11. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 3448/93, uz pomoć bilance.

▼B

Članak 3.

Prvo objavljivanje raspoloživih količina

Ukupne količine svakog osnovnog proizvoda utvrđene u skladu s člankom 2. stavkom 2. objavljuju se najkasnije 30. rujna svake godine u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Potvrde za te količine mogu se izdati u tri tranše u skladu s člancima 21., 22. i 23.

Članak 4.

Zahtjevi za potvrde AO

1. Samo subjekt koji je nositelj važeće potvrde o povratu u smislu Uredbe Komisije (EZ) br. 1520/2000 ([1]), ili koji je bio nositelj potvrde izdane tijekom prethodne proračunske godine, može podnijeti zahtjev za potvrdu AO.

Međutim, u slučajevima primjene drugog podstavka članka 14. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 1520/2000, svaki subjekt kojem su bili odobreni povrati u tekućoj ili prethodnoj proračunskoj godini isto tako može podnijeti zahtjev za potvrdu AO.

2. Zaseban zahtjev se mora podnijeti za svaku količinu svakog raspoloživog osnovnog proizvoda, označenog svojom osmeroznamenkastom nomenklaturnom oznakom. Svaki subjekt smije podnijeti samo jedan zahtjev po tranši za svaki osnovni proizvod.

Tijelo prihvaća samo one zahtjeve za potvrde kojima je podnositelj zahtjeva priložio pisanu izjavu da, za predmetnu tranšu, nije podnio i da se obvezuje da neće podnositi nikakve druge zahtjeve za potvrde AO za isti osnovni proizvod u državi članici kojoj podnosi zahtjev, niti u bilo kojoj drugoj državi članici. Ako se podnese više od jednog zahtjeva za isti osnovni proizvod, svi se zahtjevi odbacuju.

([1]) SL L 177, 15.7.2000., str. 1.

▼B

3. Ukupna količina za koju se može podnijeti zahtjev po subjektu i po tranši za bilo koji osnovni proizvod ne prelazi 5 000 tona za osnovne proizvode obuhvaćene zajedničkom organizacijom tržišta mliječnih proizvoda, šećera i riže te 20 000 tona za osnovne proizvode obuhvaćene zajedničkom organizacijom tržišta žitarica.

Članak 5.

Podnošenje zahtjeva za izdavanje potvrda

1. Zahtjevi za potvrdom se ne prihvaćaju ako se nadležnom tijelu ne pošalju ili podnesu na obrascima otisnutim i/ili ispunjenim u skladu s člankom 9.

Međutim, nadležna tijela mogu prihvatiti pisane telekomunikacije ili elektroničke poruke kao valjane zahtjeve, pod uvjetom da uključuju sve informacije koje bi se nalazile na obrascu, da su ga upotrijebila. Države članice mogu zahtijevati da pisanu telekomunikaciju i/ili elektroničku poruku slijedi zahtjev na obrascu otisnutom i/ili ispunjenom u skladu s člankom 9., poslan ili podnesen izravno nadležnom tijelu; u takvim slučajevima se za dan podnošenja zahtjeva uzima datum na koji je nadležno tijelo primilo pisanu telekomunikaciju ili elektroničku poruku. Ovaj zahtjev ne utječe na valjanost zahtjeva koji su poslani pisanom telekomunikacijom ili elektroničkom porukom.

Kada se zahtjevi za potvrde podnose elektroničkim putem, nadležna tijela država članica utvrđuju način na koji se vlastoručni potpis zamjenjuje drugom metodom, koja se može temeljiti na korištenju šifri.

2. Zahtjevi za potvrde mogu se otkazati samo pismom, pisanom telekomunikacijom ili elektroničkom porukom koju nadležno tijelo primi, osim u slučajevima *force majeure*, do 13 sati na dan podnošenja zahtjeva.

Članak 6.

Postupak za podnošenje zahtjeva

1. Dan podnošenja zahtjeva za potvrdu je dan na koji je taj zahtjev primilo nadležno tijelo, pod uvjetom da ga je primilo najkasnije do 13 sati, bez obzira je li podnesen izravno nadležnom tijelu ili mu je poslan pismom, pisanom telekomunikacijom ili elektroničkom porukom.

2. Za zahtjev za potvrdu koji je nadležno tijelo primilo bilo u subotu, nedjelju ili na praznik ili nakon 13 sati radnim danom smatra se da je podnesen prvi radni dan, nakon dana kada je zapravo primljen.

3. Kada je za podnošenje zahtjeva za potvrde propisano određeno razdoblje i kada posljednji dan tog razdoblja pada u subotu, nedjelju ili na praznik, navedeno razdoblje završava prvi sljedeći radni dan u 13 sati.

▼B

Međutim, ovakva produženja se ne uzimaju u obzir u smislu utvrđivanja razdoblja valjanosti potvrde.

4. Vremenski rokovi navedeni u ovoj Uredbi utvrđeni su prema belgijskom lokalnom vremenu.

Članak 7.

Neprihvaćanje zahtjeva

Zahtjevi, koji sadržavaju uvjete koji nisu predviđeni pravilima Zajednice, ne prihvaćaju se.

Članak 8.

Izvaci

Izvaci iz potvrda imaju iste pravne učinke kao i potvrde iz kojih su izvađeni, u granicama količina u odnosu na koje se takvi izvaci izdaju.

Članak 9.

Specifikacije za korištenje i oblikovanje obrazaca

1. Ne dovodeći u pitanje drugi podstavak članka 5. stavka 1. i članak 11. stavak 1., zahtjevi za potvrde, potvrde i izvaci iz istih se sastavljaju na obrascima koji su u skladu s uzorcima iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1291/2000 pod naslovom „uvozna potvrda AGRIM”, podložno sljedećim izmjenama:

(a) naslov „uvozna potvrda AGRIM” briše se ili precrtava, ili se preko njega otiskuje žig „potvrda AO”. Ovo se vrši mehaničkim ili elektroničkim sredstvima;

(b) odjeljak 7. i odjeljak 8. brišu se;

(c) naslov odjeljka 11. briše se;

(d) odjeljak 19. uzorka potvrde briše se;

(e) oznaka „potvrda AO za proizvodnju robe koja nije obuhvaćena Prilogom I. niti navedena u članku 1. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1520/2000” upisuje se, bilo ručno bilo mehaničkim ili elektroničkim putem, u odjeljak 20. uzorka zahtjeva za potvrdu i u odjeljak 24. uzorka potvrde.

Takvi obrasci moraju biti ispunjeni u skladu s uputama na obrascima.

2. Obrasci potvrda izrađuju se u setovima koji sadržavaju redom presliku br. 1, presliku br. 2 i zahtjev, zajedno sa svim dodatnim preslikama potvrde.

Međutim, države članice od podnositelja zahtjeva mogu tražiti da, umjesto seta opisanog u prethodnom podstavku, ispuni samo obrazac za zahtjev.

▼B

Kada je količina za koju se potvrda izdaje manja od količine za koju je prvotno podnesen zahtjev, količina za koju je podnesen zahtjev upisuje se samo na obrazac za zahtjev.

Obrasci za izvatke iz potvrda izrađuju se u setovima koji sadržavaju redom presliku br. 1 i presliku br. 2.

3. Obrasci, uključujući dodatne stranice, tiskaju se na bijelom papiru bez drvenjače, koji je pripremljen za pisanje i teži najmanje 40 g po kvadratnom metru. Njihova veličina je 210 × 297 mm, pri čemu je dozvoljeno odstupanje do 5 mm prema dolje i do 8 mm prema gore pri duljini 297 mm; prored među redovima je 4,24 mm (jedna šestina inča); rasporeda obrazaca se treba točno pridržavati. Na obje strane preslike br. 1 i na dodatnim stranicama na kojima moraju biti otisnute atribucije je pored toga otisnut i *guilloche* uzorak kao pozadina kako bi se mehaničkim ili kemijskim sredstvima otkrilo svako krivotvorenje. *Guilloche* pozadina je zelena.

4. Države članice odgovorne su za tiskanje obrazaca. Obrasce mogu tiskati i tiskare koje odredi država članica u kojoj imaju sjedište. U potonjem slučaju, na svakom se obrascu mora upućivati na odobrenje države članice. Na svakom obrascu mora biti naveden naziv i adresa tiskare kao i znak prema kojem se tiskara može prepoznati i pojedinačni serijski broj, osim za obrazac za podnošenje zahtjeva i dodatne stranice. ►M4 Broju prethode sljedeća slova prema državi članici koja izdaje dokument: „BE” za Belgiju, „CZ” za Češku u, „DK” za Dansku, „DE” za Njemačku, „EE” za Estoniju, „IE” za Irsku, „GR” za Grčku, „ES” za Španjolsku, „FR” za Francusku, „HR” za Hrvatsku, „IT” za Italiju, „CY” za Cipar, „LV” za Latviju, „LT” za Litvu, „LU” za Luksemburg, „HU” za Mađarsku, „MT” za Maltu, „NL” za Nizozemsku, „AT” za Austriju, „PL” za Poljsku, „PT” za Portugal, „RO” za Rumunjsku, „SI” za Sloveniju, „SK” za Slovačku, „FI” za Finsku, „SE” za Švedsku, „UK” za Ujedinjenu Kraljevinu. ◄

Kod izdavanja, potvrde i izvaci nose broj izdavanja koji dodjeljuje tijelo koje ih izdaje.

5. Zahtjevi, potvrde i izvaci ispunjavaju se pisaćim strojem ili elektroničkim putem: tiskaju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika Zajednice, kako propisuju nadležna tijela države članice izdavanja. Međutim, država članica može dozvoliti da se zahtjevi ispunjavaju ručno tintom i velikim tiskanim slovima.

6. Tijela izdavanja ili atribucijska tijela žigove otiskuju metalnim žigom, po mogućnosti izrađenim od čelika. Međutim, žig tijela izdavanja može se zamijeniti suhim žigom u kombinaciji sa slovima ili brojkama, dobivenim perforacijom.

▼B

7. Nadležna tijela predmetnih država članica mogu, kada je to potrebno, tražiti da se potvrde i izvaci iz istih prevedu na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te države članice.

Članak 10.

Postupak izdavanja izvatka

1. Nakon što nositelj potvrde ili preuzimatelj podnese zahtjev ili priloži presliku br. 1 dokumenta, tijelo izdavanja ili agencija ili agencije koje odredi svaka država članica mogu izdati jedan ili više izvadaka iz tog dokumenta.

Izvaci se sastavljaju u najmanje dvije preslike, od kojih se prva, koja se naziva „nositeljeva preslika" ili označava „br. 1" dostavlja ili naslovljuje na podnositelja zahtjeva, dok drugi, koji se naziva „preslika tijela izdavanja" i označava „br. 2", zadržava tijelo izdavanja.

Tijelo koje izdaje izvadak, na preslici br. 1 potvrde, upisuje količinu za koju je izdan izvadak. Riječ „izvadak" se upisuje pokraj količine upisane na presliku br. 1 potvrde.

2. Ne može se izraditi izvadak iz izvatka iz potvrde.

3. Presliku br. 1 izvatka koji se koristio ili mu je istekla valjanost nositelj vraća tijelu koje je izdalo potvrdu, zajedno s preslikom br. 1 potvrde iz koje se izvodi, kako bi tijelo moglo prilagoditi upise na presliku br. 1 potvrde u svjetlu onih koji se nalaze na preslici br. 1 izvatka.

Članak 11.

Elektroničke potvrde

1. Ne dovodeći u pitanje članak 9., potvrde se mogu izdavati i koristiti koristeći računalne sustave sukladno detaljnim pravilima koja su utvrdila nadležna tijela. U daljnjem tekstu „elektroničke potvrde".

Sadržaj elektroničkih potvrda mora biti identičan sadržaju potvrda na papiru.

2. Nakon što nositelj potvrde ili preuzimatelj treba koristiti elektronički oblik iste u državi članici koja nije povezana s računalnim sustavom izdavanja, može zatražiti izvadak iz iste.

Takvi izvaci se izdaju odmah i bez dodatnih troškova na obrascu iz članka 9. stavka 1.

▼B

U državama članicama koje su povezane s računalnim sustavom izdavanja takvi se izvaci izdaju u obliku papirnatih izvadaka.

Članak 12.

Broj preslika potvrda AO

Ne dovodeći u pitanje članak 11., potvrde se sastavljaju u najmanje dvije preslike, od kojih se prva, koja se naziva „nositeljeva preslika" i označava „br. 1", odmah dostavlja podnositelju zahtjeva, dok druga, koja se naziva „preslika tijela izdavanja" i označava „br. 2", zadržava tijelo izdavanja.

Članak 13.

Valjanost potvrde AO

1. Potvrde AO valjane su do kraja trećeg mjeseca nakon mjeseca u kojem je podnesen zahtjev za izdavanje potvrde.

2. U smislu utvrđivanja razdoblja valjanosti, smatra se da su potvrde izdane na dan kad je podnesen zahtjev za njihovo izdavanje, a taj se dan uključuje u izračun razdoblja valjanosti. Međutim, potvrde se ne mogu koristiti do svog stvarnog izdavanja.

3. Prilikom prilaganja, u razdoblju valjanosti, preslika br. 1 potvrde AO ili izvatka iz iste, subjekt može, u skladu s uvjetima utvrđenima Uredbom Komisije (EEZ) br. 2454/93 ([1]), carinskom tijelu u državi članici podnijeti jedan zahtjev za odobravanje korištenja postupaka aktivne dorade za količinu osnovnog proizvoda koja je manja od ili jednaka količini navedenoj u potvrdi ili izvatku. Smatra se da su u tom slučaju zadovoljeni gospodarski uvjeti iz članka 117. stavka (c) Uredbe (EEZ) br. 2913/92.

Međutim, moguće je prihvatiti i drugi zahtjev u smislu članka 14.

Carinsko tijelo navodi količinu za koju je stvarno podnesen zahtjev u dijelu 2. prvog odjeljka stupca 29. i u prvom odjeljku stupca 30. preslike br. 1.

Carinsko tijelo potpisuje prvi odjeljak stupca 32. originala preslike br. 1 i utiskuje žig kako bi potvrdilo datum kada je zahtjev podnesen.

Carinsko tijelo nakon toga u roku od 15 radnih dana šalje ispravno ispunjen original preslike br. 1 tijelu izdavanja koje je navedeno u odjeljku 1. Ako se, međutim, primjenjuje članak 14. stavak 1., kopiju ispunjene preslike br. 1 šalje tijelu izdavanja, dok original zadržava.

Ako je potvrda elektronička, postupak se može provesti elektroničkim putem.

([1]) SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

▼B

Članak 14.

Drugi zahtjev za odobrenje

1. Na zahtjev subjekta, i prije podnošenja zahtjeva za prvo odobrenje postupaka aktivne dorade, tijelo izdavanja ili tijelo koje odredi svaka država članica (ili jedno od ovih tijela, ako je određeno više od jednog tijela) upisuju sljedeći tekst, ispravno ispunjen, u odjeljak 20. potvrde ili, prema potrebi, izvatka:

▼M4

— Искане от … за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН … в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) no 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN-kood on …., lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) no 1488/2001

— Zahtjev od … za drugo odobrenje za stavljanje proizvoda … [umetnuti oznaku KN] u skladu s člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

▼M4

— Applikazjoni minn … għat-tieni awtoriżżazzjoni għat-tqegħid tal-prodott … [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu … (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.o 2 do artigo 1.o do Regulamento (CE) n.o 1488/2001

— Solicitare făcută de către … pentru o a doua autorizație de plasare a produsului … (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1(2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001

▼B

Subjekt može odrediti samo jednog podnositelja zahtjeva za drugo odobrenje i samo jedan proizvod, te može tražiti samo jedan upis.

Nadalje, predmetno tijelo na upis otiskuje žig kako bi potvrdilo datum na koji je unesen.

2. Subjekt – nositelj prvog odobrenja – obavješćuje carinsko tijelo o količini proizvoda iz upisa u drugom podstavku stavka 1.

Po primitku obavijesti iz prethodnog podstavka, carinsko tijelo u odjeljak 20. potvrde nakon upisa iz stavka 1. dodaju sljedeći, ispravno ispunjen, tekst:

▼M4

— 3a … kg

— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … Kg

▼M4

— Za … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pentru… kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg.

▼B

U roku od 15 radnih dana od primitka obavijesti iz prvog podstavka, carinsko tijelo šalje original preslike br. 1 tijelu izdavanja navedenom u odjeljku 1.

3. Po primitku preslike br. 1 u skladu sa stavkom 2., predmetno tijelo izračunava broj kalendarskih dana do kraja razdoblja valjanosti, pri čemu se poziva na datum na koji je zahtjev naveden u prvom podstavku članka 13. stavka 3., pri čemu se smatra da puni mjesec ima 30 dana.

4. Nositelj potvrde, na dan izdavanja obavijesti iz stavka 2., traži prijenos prava ili, prema potrebi, prijenos prava natrag na subjekt iz stavka 1., u skladu s člankom 15.

5. Na zahtjev subjekta iz upisa navedenog u stavku 1. gore, predmetno tijelo vraća potvrdu nakon provedbe prijenosa ili, prema potrebi, prijenosa prava natrag iz stavka 4., nakon upisivanja sljedećeg, ispravno ispunjenog upisa u odjeljak 11.:

▼M4

— Нова крайна дата на валидност: …

— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

▼M4

— Novi datum isteka važenja: …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Noul termen de expirare: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …

▼B

Novi datum isteka razdoblja valjanosti računa se zbrajanjem razdoblja izračunatih u stavku 3. do datuma primitka zahtjeva iz prethodnog podstavka.

6. Nakon prilaganja, u razdoblju valjanosti, preslike br. 1 potvrde AO ili izvatka iz iste, subjekt može, u skladu s uvjetima utvrđenim Uredbom Komisije (EEZ) br. 2454/93, carinskom tijelu u državi članici podnijeti jedan zahtjev za odobravanje korištenja postupaka aktivne dorade za količinu osnovnog proizvoda koja je manja od ili jednaka količini navedenoj u potvrdi ili izvatku sukladno stavku 1. Smatra se da su u tom slučaju zadovoljeni gospodarski uvjeti iz članka 117. stavka (c) Uredbe (EEZ) br. 2913/92.

Carinsko tijelo navodi količinu za koju je stvarno podnesen zahtjev u dijelu 2. prvog odjeljka stupca 29. i u prvom odjeljku stupca 30. preslike br. 1 potvrde.

Carinsko tijelo potpisuje original presliku br. 1 i utiskuje žig kako bi potvrdilo datum kada je zahtjev podnesen u drugom odjeljku stupca 32. originala preslike br. 1.

Carinsko tijelo nakon toga u roku od 15 radnih dana šalje ispravno ispunjen original preslike br. 1 tijelu izdavanja navedenom u odjeljku 1.

7. Ako je potvrda elektronička, postupak se može provesti elektroničkim putem.

Članak 15.

Prijenos prava

1. Nositelj prava može prava koja proizlaze iz potvrde prenijeti za vrijeme razdoblja valjanosti potvrde. Takav se prijenos može obaviti u korist samo jednog preuzimatelja samo za jednu potvrdu ili izvadak iz iste.

2. Preuzimatelj ne može dalje prenositi stečena prava, ali ih može prenijeti natrag na nositelja potvrde.

▼B

U takvim slučajevima, tijelo izdavanja u odjeljak 6. potvrde unosi jedan od sljedećih upisa:

▼M3

— Права, прехвърлени обратно на титуляра на … (дата) …

▼B

— Retrocesión al titular el …

▼M2

— Práva převedena zpět na majitele …

▼B

— Tilbageføring til indehaveren den …

— Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

▼M2

— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused

▼B

— Εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις…

— Rights transferred back to the titular holder on … [date]

— Rétrocession au titulaire le …

▼M4

— Prava prenesena natrag na nositelja … (datum)

▼B

— Retrocessione al titolare in data …

▼M2

— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]

▼B

— Aan de titularis geretrocedeerd op …

▼M2

— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu … (data)

▼B

— Retrocessão ao titular em …

▼M3

— Drepturi transferate înapoi la titular la … (data) …

▼M2

— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …

▼B

— Palautus todistuksenhaltijalle …

— Återbördad till licensinnehavaren den …

▼B

3. U slučaju zahtjeva za prijenos nositelja potvrde ili prijenosa natrag na nositelja potvrde preuzimatelja, tijelo izdavanja ili agencija ili agencije koje odredi svaka država članica upisuju na potvrdu, ili gdje je to potrebno, izvadak iz iste, sljedeće:

(a) naziv i adresu preuzimatelja ili upis iz stavka 2.;

(b) datum takvog upisa ovjeren žigom tijela ili agencije.

4. Prijenos ili prijenos natrag na nositelja proizvodi učinke od datuma upisa.

Članak 16.

Učinci upisa koje upisuju tijela država članica

Potvrde i izvaci koje izdaju i upisi i ovjere tijela države članice imaju iste pravne učinke u svakoj drugoj državi članici, kao i dokumenti, upisi i ovjere tijela te države članice.

Članak 17.

Pogrešni upisi na potvrdama

1. Upisi na potvrdama ili izvacima ne mogu se mijenjati nakon njihovog izdavanja.

2. Kada je točnost upisa na potvrdi ili izvatku upitna, takva potvrda ili izvadak se, na inicijativu predmetne stranke ili nadležnih tijela predmetne države članice, vraća tijelu izdavanja.

Ako tijelo izdavanja smatra da je potreban ispravak, povlači izvadak ili potvrdu kao i sve prethodno izdane izvatke i odmah izdaje ili odgovarajući ispravljeni izvadak ili ispravljenu potvrdu. Na tim novim dokumentima, u kojima se navodi „potvrda ispravljena…” ili „izvadak ispravljen…”, na svakoj novoj preslici se navode svi prijašnji upisi.

Kada tijelo izdavanja ne smatra potrebnim ispraviti potvrdu ili izvadak, na isti unosi ovjeru „provjereno… sukladno članku 17. Uredbe (EZ) br. 1488/2001” i otiskuje svoj žig.

Članak 18.

Vraćanje potvrde tijelu izdavanja

1. Na zahtjev tijela izdavanja, nositelj potvrde mora mu vratiti potvrdu i izvatke iz iste.

2. Kada se sporni dokument vrati ili zadrži u skladu s ovim člankom ili člankom 17., nadležna nacionalna tijela na zahtjev predmetnoj stranci izdaju potvrdu o primitku.

▼B

Članak 19.

Provjera vjerodostojnosti

1. Kada postoji sumnja u vjerodostojnost potvrde ili izvatka, ili upisa ili ovjera na istima, nadležna nacionalna tijela vraćaju sporni dokument ili fotokopiju istog, predmetnim tijelima na provjeru.

Dokumenti se mogu vratiti i slučajnom provjerom; u takvim se slučajevima vraća samo fotokopija dokumenta.

2. Kada se sporni dokument vrati sukladno stavku 1., nadležna nacionalna tijela na zahtjev predmetnoj strani izdaju potvrdu.

Članak 20.

Gubitak potvrde

Kada nositelj ili preuzimatelj potvrde AO može, na zadovoljstvo nadležnog tijela, dokazati da se niti potvrda niti izvadak iz iste nisu koristili u cijelosti ili djelomično i da se više ne mogu koristiti, posebno zato što su u cijelosti ili djelomično uništeni, tijelo koje je izdalo originalnu potvrdu izdaje zamjensku potvrdu ili izvadak za količinu roba koja je jednaka preostaloj dostupnoj količini.

Zamjenska potvrda ili izvadak sadrži informacije i upise iz dokumenta koji zamjenjuje.

Članak 21.

Prva tranša potvrda AO – koeficijent smanjivanja

1. Za potrebe prve tranše potvrda, obuhvaća se do 60 % količina osnovnih proizvoda, objavljenih sukladno članku 3.

Nakon datuma objavljivanja iz članka 3. i najkasnije do 14. listopada svake godine, svaki subjekt može zatražiti jednu potvrdu AO po osnovnom proizvodu.

2. Najkasnije do 21. listopada, države članice izvješćuju Komisiju o zahtjevima za svaki osnovni proizvod, navodeći količinu za koju je podnesen zahtjev, te naziv tvrtke odgovarajućeg subjekta.

3. Koristeći količine iz prvog podstavka stavka 1., Komisija, ako je potrebno, određuje koeficijent smanjivanja za svaki osnovni proizvod.

Komisija objavljuje predmetne koeficijente u *Službenom listu Europskih zajednica* u roku od 5 radnih dana od datuma navedenog u stavku 2.

▼B

Ako je potrebno, u roku od 5 radnih dana od datuma iz stavka 2., obavješćuje predmetne države članice o zahtjevima koji nisu prihvaćeni zato što ih je isti subjekt podnio u nekoliko država članica za isti osnovni proizvod.

4. U roku od 5 radnih dana od kraja razdoblja navedenog u trećem podstavku stavka 3., nadležno tijelo predmetne države članice može izdati potvrdu za koju nije podnesen zahtjev.

5. Ako je utvrđen koeficijent smanjivanja, potvrde izdane prilikom svakog podnošenja zahtjeva moraju sadržavati traženu količinu osnovnog proizvoda pomnoženu predmetnim koeficijentom smanjivanja.

Tijelo izdavanja u odjeljku 17. i odjeljku 18. navodi količine za koje je potvrda izdana.

Članak 22.

Drugo i treće objavljivanje dostupnih količina

Komisija, uzimajući u obzir predvidljivi opseg izvoza predmetnih roba i situaciju na tržištu svakog osnovnog proizvoda, redovito ažurira bilancu i dostavlja je na ispitivanje grupi stručnjaka.

▼M1

Kada se procjenjuje da će iznos dospjelih subvencija prekoračivati raspoloživa financijska sredstva, a uzimajući u obzir količine za koje su potvrde već izdane te neiskorištene količine o kojima je Komisija obaviještena u skladu s člankom. 25 ove Uredbe, preostale raspoložive količine za svaki osnovni proizvod određuju se u skladu s člankom 11. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 3448/93. Ta je količina predmet druge objave u *Službenom listu Europske unije* najkasnije 31. siječnja svake godine te treće objave najkasnije 31. svibnja svake godine.

▼B

Članak 23.

Druga i treća tranša potvrda AO – koeficijent smanjivanja

1. Za drugu tranšu potvrda obuhvaća se do 60 % količina osnovnih proizvoda, objavljenih sukladno drugom podstavku članka 22.

Za treću tranšu potvrda obuhvaća se do 100 % količina osnovnih proizvoda, objavljenih sukladno drugom podstavku članka 22.

2. Svaki subjekt može zatražiti jednu potvrdu AO po osnovnom proizvodu u roku od 10 radnih dana nakon objavljivanja iz drugog podstavka članka 22.

3. U roku od 5 radnih dana od kraja razdoblja iz stavka 2. države članice obavješćuju Komisiju o ukupnim količinama za koje je podnesen zahtjev za svaki osnovni proizvod, navodeći količinu za koju je podnesen zahtjev, te naziv tvrtke odgovarajućeg subjekta.

▼B

4. Koristeći količine objavljene sukladno članku 22., Komisija, ako je potrebno, određuje koeficijent smanjivanja za svaki osnovni proizvod.

5. Primjenjuje se postupak utvrđen u drugom i trećem podstavku članka 21. stavka 3., članka 21. stavka 4. i članka 21. stavka 5.

▼M1

Članak 24.

Žurno izdavanje IP certifikata

Tijekom proračunske godine, uzimajući u obzir količine za koje su potvrde već izdane te neiskorištene količine o kojima je Komisija obaviještena u skladu s člankom. 25 ove Uredbe, preostale raspoložive količine za svaki osnovni proizvod identificiran osmeroznamenkastom oznakom nomenklature mogu se, kao žurno pitanje, odrediti prema članku 11. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 3448/93. Te se količine objavljuju u *Službenom listu Europske unije*. Primjenjuju se odredbe članka 23. stavka 2. do stavka 5. ove Uredbe.

▼B

Članak 25.

Statističke informacije

1. Do 15. ožujka svake proračunske godine, države članice, na temelju razmjena informacija iz prvog podstavka članka 13. stavka 3., dostavljaju Komisiji podatke o ukupnim količinama za svaki osnovni proizvod za koji je izdano carinsko ovlaštenje i za koji je izdana potvrda u skladu s člankom 21.

2. Do 15. listopada svake proračunske godine države članice, na temelju razmjena informacija iz prvog podstavka članka 13. stavka 3., dostavljaju Komisiji podatke o ukupnim količinama za svaki osnovni proizvod za koji je izdano carinsko ovlaštenje i za koji je izdana potvrda u skladu s člancima 23. i 24.

3. Do 1. svibnja proračunske godine koja slijedi nakon godine u kojoj su izdana carinska ovlaštenja u smislu ove Uredbe, države članice dostavljaju Komisiji podatke o stvarnim količinama uvezenim na temelju ovih odobrenja.

Članak 26.

Uzajamna pomoć i razmjena informacija s Komisijom

1. Gdje je to potrebno za ispravnu primjenu ove Uredbe, nadležna tijela država članica razmjenjuju informacije o potvrdama i izvacima iz istih kao i o nepravilnostima i prekršajima koji se na njih odnose.

2. Države članice obavješćuju Komisiju čim doznaju za nepravilnosti i prekršaje u vezi s ovom Uredbom.

3. Države članice obavješćuju Komisiju o nazivima i adresama tijela koja izdaju potvrde i izvatke iz istih. Komisija te informacije objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica.*

▼B

4. Države članice šalju Komisiji otiske službenih žigova i, prema potrebi, suhih žigova koje koriste ovlaštena tijela. Komisija o tome odmah obavješćuje druge države članice.

Članak 27.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.